



韩明辉 编著

曼德拉传。
The biography of Nelson Rolihlahla Mandela
光辉岁月。

Nelson Rolihlahla Mandela

自由斗士，曼德拉的光辉岁月

我决定成为一名自由战士，为南非人民的自由与那些压迫我们人民的统治者作斗争。

清华大学出版社

曼德拉传：光辉岁月

韩明辉 著

清华大学出版社
北京

内 容 简 介

曼德拉如是说：“自由不仅仅意味着摆脱自身的枷锁，还意味着以一种尊重并增加他人自由的方式生活。”这是现代自由主义的精髓。他正是用这种自由理念解决了黑、白种族冲突问题，解决了南非三百年战乱丛生最终归于统一的政治问题，并以一个现代政治家的开阔视野，推崇自由、倡导民主、维护宪法，用和平、正义的方式实现了现代政治的权力转移与交接。曼德拉的思想不仅仅是南非人民的福祉，也是全世界人民的福祉。

本书封面贴有清华大学出版社防伪标签，无标签者不得销售。
版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

曼德拉传：光辉岁月/韩明辉编著. —北京：清华大学出版社，2013
ISBN 978-7-302-33016-5

I. ①曼… II. ①韩… III. ①曼德拉，N. —传记 IV. ①K834.787=5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 142140 号

责任编辑：刘志彬
封面设计：汉风唐韵
责任校对：王荣静
责任印制：宋琳

出版发行：清华大学出版社

网 址：<http://www.tup.com.cn>，<http://www.wqbook.com>

地 址：北京清华大学学研大厦 A 座 邮 编：100084

社总机：010-62770175 邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969，c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈：010-62772015，zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

课件下载：<http://www.tup.com.cn>，010-62770175 转 4506

印 装 厂：三河市金元印装有限公司

经 销：全国新华书店

开 本：170mm×230mm 印 张：13.5 插 页：2 字 数：千字

版 次：2013 年 7 月第 1 版 印 次：2013 年 7 月第 1 次印刷

印 数：1~5000

定 价：35.00 元

产品编号：

光辉岁月

代序

词 / 黄家驹 演唱 / Beyond

钟声响起归家的讯号
在他生命里
仿佛带点唏嘘
黑色肌肤给他的意义
是一生奉献肤色斗争中
年月把拥有变做失去
疲倦的双眼带着期望
今天只有残留的躯壳
迎接光辉岁月
风雨中抱紧自由
一生经过彷徨的挣扎
自信可改变未来
问谁又能做到

曼德拉传

光辉岁月 Nelson Rolihlahla Mandela

可否不分肤色的界限
愿这土地里
不分你我高低
缤纷色彩显出的美丽
是因它没有
分开每种色彩
年月把拥有变做失去
疲倦的双眼带着期望
今天只有残留的躯壳
迎接光辉岁月
风雨中抱紧自由
一生经过彷徨的挣扎
自信可改变未来
问谁又能做到



曼德拉传 光辉岁月

目 录

Nelson Rolihlahla Mandela

引子	1
第一部分 叛逆时代	
第一章 家庭变故	4
第二章 临终托孤	6
第三章 成人礼	8
第四章 求学生涯	11
第五章 被迫退学	13
第六章 逃婚	15
第七章 求职路	18
第八章 第一次坠入爱河	21
第九章 摄政王的葬礼	23
第二部分 斗士的觉醒与抗争	
第十章 自由主义的觉醒	26
第十一章 自由战士的诞生	29
第十二章 青年团的成立	31
第十三章 有计划的大罢工	33

第十四章 非暴力不合作	35
第十五章 国庆大罢工	37
第十六章 甘心坐牢的志愿者	39
第十七章 运动的高潮与低谷	43
第十八章 政府的反攻	44
第十九章 曼氏方案的制定	48
第二十章 为生活疲于奔命	50
第二十一章 煽情的演讲家	53
第二十二章 限制自由的禁令	56
第二十三章 家园保卫战	58
第二十四章 双轨制教育	60
第二十五章 家与国家的取舍	62

第三部分 高级叛国罪

第二十六章 突如其来的抓捕	66
第二十七章 政治下的婚姻破碎	69
第二十八章 庭审攻坚战	71
第二十九章 再次坠入爱河	74
第三十章 失败的大罢工	77
第三十一章 女权时代的崛起	79
第三十二章 阿扎尼亚泛非主义者大会	82
第三十三章 沙佩维尔大屠杀	84
第三十四章 政府的大批捕	87
第三十五章 地下斗争	89
第三十六章 大逃亡	92

第三十七章 “民族之矛”军的成立	94
第三十八章 搞破坏	97
第三十九章 秘密出国	99
第四部分 瑞沃尼亚大审判	
第四十章 黑色海绿花的枯萎	106
第四十一章 越狱计划	109
第四十二章 被判刑	111
第四十三章 孤独的囚犯	117
第四十四章 罗本岛监狱	119
第四十五章 瑞沃尼亚审判	122
第四十六章 脖子边缘上的绞刑架	125
第四十七章 最后的判决	130
第五部分 罗本岛上的艰苦岁月	
第四十八章 再回罗本岛	134
第四十九章 黑暗的岁月	137
第五十章 秘密信息传递委员会	139
第五十一章 绝食抗议	142
第五十二章 残暴的狱警	143
第五十三章 鲁图利特遣部队	146
第五十四章 亲人的葬礼	148
第五十五章 粗暴的监狱长	150
第五十六章 屡屡受阻的探监	153
第五十七章 量身定制的圈套	155

第五十八章 撰写回忆录	157
-------------	-----

第六部分 自由的召唤

第五十九章 拒绝有条件的自由	162
第六十章 索维托暴乱	163
第六十一章 被流放的温妮	166
第六十二章 离开罗本岛	167
第六十三章 政府的阴谋	170
第六十四章 秘密会谈	173
第六十五章 与总统的谈判	176
第六十六章 无条件释放	179

第七部分 南非第一任黑人总统的诞生

第六十七章 动荡的局势	186
第六十八章 总统的小阴谋	189
第六十九章 权力共享	191
第七十章 荣获诺贝尔和平奖	193
第七十一章 第一任黑人总统的诞生	198
第七十二章 婚变	201
第七十三章 再次坠入爱河	203
第七十四章 大猩猩事件	203
第七十五章 南非世界杯	204

附：曼德拉生平大事记	207
------------	-----

曼德拉传 光辉岁月

引子

Nelson Rolihlahla Mandela

1900年5月12日，奥兰治自由邦的新首都科龙斯塔德的上空布满阴霾，8万名视死如归的黑人士兵手执步枪一动不动地埋伏在城墙上。此刻，他们已被20多万名装备精良的英国殖民军团包围。两军久久对峙，战火一触即发。终于，在英国南非远征军总司令罗伯茨的一声令下，数百门火炮朝着城内疯狂地射击。猛烈的炮火在城内轰炸起来，城内顿时烽烟四起，一批又一批的奥兰治士兵倒在血泊之中。

随后，罗伯茨又命令八个步兵师和一个骑兵师向城内发起冲锋。一时间，黑压压的英军从四面八方蜂拥而去。两军决战于城中，厮杀声响彻云霄。这场决定奥兰治人民命运的战争最终以英军攻克了科龙斯塔德而告终。

野心勃勃的英国殖民军在吞并奥兰治自由邦之后并没有停下侵略的步伐，又加紧向德兰士瓦共和国发动进攻。同年5月29日，德兰士瓦最后一支防御部队在约翰内斯堡南郊的克利普河和英军发生激战。面对身经百战的英国士兵，德兰士瓦士兵拼死抵抗，但仍未能击退野蛮

的英国殖民军。战场上留下了无数具德兰士瓦士兵的尸体，鲜血染红了克利普河的河水，总统克鲁格仓皇外逃，英国轻而易举地攻克了首都比勒陀利亚。从此，德兰士瓦也被英国所吞并。

然而，无论是奥德兰自由邦的人民，还是德兰士瓦的人民，以及早已被英国占领的开普和纳塔尔地区的南非黑人，都不甘心被征服、被奴役，他们一次又一次地掀起了反殖民地战争。

此后数十年间，南非黑人反抗殖民侵略的枪声从未间断。一如南非黑人面向苍茫大地的呼喊，更是无数南非黑人对自由与平等的呼唤，数百年来一直回荡在葱郁的崇山峻岭间。

然而，就在南非黑人为自由而斗争的年代里，一个伟大的生命诞生了，他们激越百年的自由与平等的梦想终于在这个生命的身上得到了实现。他就是伟大的南非黑人斗士——纳尔逊·罗利赫拉赫拉·曼德拉。

曼德拉传 光辉岁月



Nelson Rolihlahla Mandela

第一部分

叛逆时代

第一章 家庭变故

1910年，大英帝国将德兰士瓦共和国、奥德兰自由邦、开普共和国和纳塔尔共和国合并成南非联邦，四个原本独立的国家从此成为了南非联邦的四个省，而南非联邦也成为了英国的自治地。南非联邦表面上实行自治，但实际上却受到英国政府的控制。为了加强殖民地的管理，英国人联合他们殖民下的南非白人共同管理这片土地上的南非黑人。英国人特意为白人和黑人制定了不同的生活待遇和政治待遇，致使15%的白人抢占了全国87%的土地，而多数的黑人只能成为白人廉价的雇工，由此引发了南非种族之间的矛盾。南非黑人在自己的家园上，不但失去了土地，还失去了自由。身为黑人的曼德拉就出生在南非联邦成立8年之后的1918年。

在曼德拉出生的那天，他的父亲便给他取名：罗利赫拉赫拉。“罗利赫拉赫拉”在科萨语中的意思是指“惹是生非的家伙”。而曼德拉的一生也恰如其父亲给他取的名字一样，从出生的那一刻起，便注定成为南非白人政权的克星。

曼德拉的父亲格达拉·亨利·穆帕卡尼斯瓦是姆维佐部落的一名酋长，同时也是泰姆布国王的参事。穆帕卡尼斯瓦娶了四位妻子，曼德拉的母亲是他的第三位妻子。曼德拉是父亲四个儿子当中最小的一位。按照南非的传统，曼德拉将会被当做泰姆布国王的参事来培养。

穆帕卡尼斯瓦作为一名王室参事，曾经辅佐过泰姆布的两代国王。在国王和王室当中，他的话往往能起到举足轻重的作用。

20世纪20年代，泰姆布国王英年早逝，而大王后之子尚且年幼，无法继承大统。王室决定从其他王后之子中挑选几个年龄相对较大的王子来辅佐小王子。他们最终选择了三位年龄较大的王子，并希望从中挑选一位来辅佐小王子，但是对于由谁来辅佐小王子，意见发生分歧。于是，他们就来征求穆帕卡尼斯瓦的意见。

穆帕卡尼斯瓦是一位比较重视教育的人，而荣欣塔巴王子是三位王子当中受教育程度最高的一位，所以穆帕卡尼斯瓦力推荣欣塔巴为小王子的最佳辅佐人。在王室当中是比较讲究地位的，或母以子贵，或子以母贵，而荣欣塔巴母亲的地位相对来说比较低，所以当穆帕卡尼斯瓦提出让荣欣塔巴来辅佐的时候，遭到了其他人的强烈反对。但是，穆帕卡尼斯瓦却坚持让荣欣塔巴来辅佐。最终，穆帕卡尼斯瓦的建议还是被泰姆布王室和英国政府采纳了。

穆帕卡尼斯瓦虽是姆维佐部落酋长，可他不但不受泰姆布王室的管制，而且受到英国政府的管制。穆帕卡尼斯瓦却从未向外来殖民者屈服过，他还经常向英国政府发起挑战，也正是由于他勇于挑战英国政府的行为才葬送了他的酋长地位。

有一次，一位村民在穆帕卡尼斯瓦管辖下的姆维佐丢失了一头牛，这位村民将穆帕卡尼斯瓦告上了法庭。英国政府的行政长官马上写信让穆帕卡尼斯瓦去见他，并希望穆帕卡尼斯瓦给出一个合理的解释。

“见英国行政长官”这件事已经远远地超出了“一头牛被偷”这件事的本身。如果穆帕卡尼斯瓦去见英国行政长官，就意味着非洲传统权力向英国这个外来权力的屈服。为了维护自己作为酋长的尊严，穆帕卡尼斯瓦拒绝去见英国行政长官，而是回复了一句话：“我不去！我还要继续

战斗！”

当英国行政长官看过穆帕卡尼斯瓦的信之后，暴跳如雷，当即宣布免去穆帕卡尼斯瓦酋长的职务。从此，穆帕卡尼斯瓦不但失去了酋长的职位，同时还失去了原本属于他的土地、牲畜等财产。他的四位妻子不得不被分别安排住在四个地方，而他会轮流着去每位妻子那里住上一周。在没有生活来源的情况下，曼德拉的母亲只好带着曼德拉回到库奴，依靠亲戚朋友的接济而生活。

在曼德拉9岁那年，家里传来了噩耗，他的父亲穆帕卡尼斯瓦因病去世。至于得的什么病，没有人知道，因为他父亲生病从来不看医生。“父亲的去世让我十分难过，但万万没有想到的是，父亲的去世竟然会影响到我的一生。”

第二章 临终托孤

在穆帕卡尼斯瓦去世之前，已经成为摄政王的荣欣塔巴对穆帕卡尼斯瓦提出要成为曼德拉的监护人。由于穆帕卡尼斯瓦没有接受过多少教育，但希望自己的儿子能够接受到最好的教育，而摄政王恰恰可以为曼德拉提供最好的教育，所以他就将曼德拉托付给了摄政王。“我父亲虽然对摄政王的帮助很大，但是我却没有想到他会以一种出人意料的方式回报我们。”

在父亲去世之后，曼德拉被摄政王带回他的王宫——穆克孜韦尼。摄政王有一儿一女，曼德拉被摄政王和王后当成亲生儿子一样对待。摄政王的儿子名叫佳士提斯，比曼德拉大4岁，两人很快成为亲密无间的好

兄弟。尽管如此，刚从库奴这个落后的村庄来到繁华的穆克孜韦尼宫殿的曼德拉被外人看做是一个没有教养的乡巴佬，甚至还被认为根本无法适应王宫里的生活。有一次，当一个牧师的小女儿与曼德拉玩耍的时候，她的姐姐告诉她：“如果你爱上这个愚蠢的男孩，他将会毁掉你的一生。”这句话深深地伤害了曼德拉幼小的心灵。为了能够尽快融入上层社会，做一个举止文雅的人，曼德拉努力地改变着自己的言行举止。

在摄政王的王宫里，曼德拉能够经常接触到各地的酋长和部落首领。在他们的影响下，曼德拉对非洲的历史产生了浓厚的兴趣。同时，他也总是被他们讲述的有关非洲英雄人物的传奇故事给深深吸引。

每当摄政王和酋长们议论国家大事或讲述非洲历史的时候，曼德拉都会坐在他们中间静静地旁听。在当时，曼德拉尚且年幼，被认为年少无知，常常被他们以“听不懂”为由赶出门外。为了能够听到那些让他振奋不已的传奇故事，曼德拉会主动为他们端茶倒水。“后来，他们允许我在那里旁听。从他们的谈话中，我听到了很多誓死抵抗西方侵略者的非洲战士的故事，他们的英勇事迹激发了我童年的想象力。”

王权是至高无上的，它不但让摄政王受到黑人的尊敬，还受到白人的尊敬。王权渗透在穆克孜韦尼的每一个角落，影响着每一个生活在王权之下的人。同时，王权也在年幼的曼德拉心中留下了“王权就是生活的中心”的烙印。

与古代君王专制时说一不二的王权不同的是，这里的王权彰显出民主的雏形。在商讨国家大事或英国殖民地政府颁布新法律的时候，摄政王都会将部落首领、酋长以及医生、农民、雇工等各个阶层的代表召集到王宫进行商议。

而这场会议并不像只允许旁听而不允许发表意见的听证会。来王宫参加会议的每个人都可以畅所欲言地发表意见。这样的会议常常会演变

成对摄政王的批判大会，而曼德拉也时常会因为看到很多人直言不讳地批评拥有至高无上王权的摄政王而感到吃惊。摄政王从来不会打断那些对他言辞激烈的批评，更不会怀恨在心等到秋后算账。直到会议接近尾声的时候，摄政王才会为整个会议探讨的内容作一个总结。然后，大家会从这些探讨的内容中，求同存异。至于意见不同者，彼此也不会党同伐异，倚仗自己的权势打压异见者。

在会议结束之后，依照传统，参加会议的人会给国王唱赞歌，而有些人却对摄政王既赞美又嘲讽，惹得摄政王和在场的人哄堂大笑。

曼德拉就是在这样自由的氛围中熏陶着成长的，也为他今后决心建立一个自由民主的国家埋下了伏笔。

第三章 成人礼

割礼，在非洲国家非常盛行。对男性进行割礼，被看成是一场男孩向男人蜕变的成人礼。

在南非，如果一个男性没有进行割礼，那么他将会被剥夺继承其父亲财产的权利，也不被允许结婚。在众人的眼中，他不但永远不会被看做一个男子汉，还将终生背负懦夫的坏名声。

为了让曼德拉早日成为男子汉，摄政王决定在他 16 岁的那年让他和自己的儿子佳士提斯一起举行割礼。

在举行割礼之前，所有准备进行割礼的人必须进行一次割礼训练。所谓割礼训练，就是去做一件勇敢的事。为了完成这次训练，曼德拉和一帮人决定在夜里去一个老农家里偷猪。这次偷猪十分成功，他们还将偷